



32 TEAMS FROM THE WORLD.

- | | | | |
|-------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|
| <i>Argentina</i> | <i>Ecuador</i> | <i>Mexico</i> | <i>Slovenia</i> |
| <i>Belgium</i> | <i>England</i> | <i>Nigeria</i> | <i>South Africa</i> |
| <i>Brazil</i> | <i>France</i> | <i>Paraguay</i> | <i>Spain</i> |
| <i>Cameroon</i> | <i>Germany</i> | <i>Poland</i> | <i>Sweden</i> |
| <i>China</i> | <i>Republic of Ireland</i> | <i>Portugal</i> | <i>Tunisia</i> |
| <i>Costa Rica</i> | <i>Italy</i> | <i>Russia</i> | <i>Turkey</i> |
| <i>Croatia</i> | <i>Japan</i> | <i>Saudi Arabia</i> | <i>Uruguay</i> |
| <i>Denmark</i> | <i>Korea</i> | <i>Senegal</i> | <i>USA</i> |

64 COUNTRIES AND REGIONS OF THE WORLD.



国際学生受入国・地域 Countries and regions of the international students

■ オーストラリア	Australia	■ フィンランド	Finland	■ マレーシア	Malaysia	■ シンガポール	Singapore
■ バングラデシュ	Bangladesh	■ グルジア	Georgia	■ マリ	Mali	■ スロバキア	Slovak
■ ボリビア	Bolivia	■ ドイツ	Germany	■ モンゴル	Mongolia	■ スリランカ	Sri Lanka
■ ブルガリア	Bulgaria	■ ガーナ	Ghana	■ モロッコ	Morocco	■ スーダン	Sudan
■ カンボディア	Cambodia	■ ハンガリー	Hungary	■ ミャンマー	Myanmar	■ シリア	Syria
■ カメルーン	Cameroon	■ インド	India	■ ネパール	Nepal	■ 台湾	Taiwan
■ カナダ	Canada	■ インドネシア	Indonesia	■ ニューージーランド	New Zealand	■ タイ	Thailand
■ 中国	China	■ イラン	Iran	■ ナイジェリア	Nigeria	■ トンガ	Tonga
■ コモロ	Comoros	■ イタリア	Italy	■ パキスタン	Pakistan	■ トルコ	Turkey
■ クロアチア	Croatia	■ ヨルダン	Jordan	■ パラオ	Palau	■ ウガンダ	Uganda
■ キューバ	Cuba	■ ケニア	Kenya	■ バパニューギニア	Papua New Guinea	■ イギリス	United Kingdom
■ チェコ	Czech	■ 韓国	Korea	■ フィリピン	Philippines	■ アメリカ合衆国	U.S.A.
■ ジブチ	Djibouti	■ ラオス	Laos	■ ポーランド	Poland	■ ウズベキスタン	Uzbekistan
■ エクアドル	Ecuador	■ リトアニア	Lithuania	■ ルーマニア	Romania	■ ベトナム	Vietnam
■ エストニア	Estonia	■ マダガスカル	Madagascar	■ ロシア連邦	Russian Federation	■ ザンビア	Zambia
■ エチオピア	Ethiopia	■ マラウイ	Malawi	■ サモア	Samoa	■ ジンバブエ	Zimbabwe


(2001年10月1日付/ as of Oct. 1, 2001)



64カ国・地域の国際学生と国内学生が学んでいます。 立命館アジア太平洋大学

Students from Japan and 64 countries and regions around the world come to study at Ritsumeikan Asia Pacific University



イタリア 
ITALY

ファメリアリス ジウリオ
アジア太平洋マネジメント学部1回生

FAMELIARIS, Giulio
First Year Student, College of Asia Pacific Management

昨年10月にAPUに入学。現在、日本語の猛勉強中です。暮らしはじめたばかりの自分でイタリアチームが試合をすると聞いたときは感激しました。食べることが大好きなイタリアの選手に、大分のおいしい魚や野菜を食べてがんばってもらいたい。別府のすばらしい温泉もぜひ体験してほしいですね。僕も試合観戦に訪れたイタリアの観光客のガイドなどのボランティアとしてワールドカップ成功に貢献したいと思っています。

I entered APU in October of last year, and I'm studying Japanese very hard now. I was thrilled when I heard that the Italian team would be playing a match here in Oita where I had just started to live. I know the Italian players love to eat, so I hope they eat a lot of the delicious fish and vegetables here and put on a tremendous show. I also hope they'll get a chance to visit the hot springs in Beppu. I want to do something to contribute to the success of the World Cup, by acting as a volunteer guide for visiting Italian tourists.



メキシコ 
MEXICO

クスモト コリン ケイコ フリダ
アジア太平洋マネジメント学部3回生

KUSUMOTO Colín Keiko Frida
Third Year Student, College of Asia Pacific Management

父が日本人で母がメキシコ人。メキシコの試合が大分で行われると知ったときは驚きました。これを機会に、多くの人々にメキシコの歴史や文化について知っていただきたいと思っています。私もAPUのイベントではメキシコの舞踊を披露したりしていますが、母国の文化についてはまだまだ勉強が足りません。ワールドカップでは通訳のボランティアにも参加し、メキシコをより深く理解するきっかけにしたいと考えています。

My father is Japanese and my mother is Mexican. When I learned that Mexico would play a match in Oita, I was really excited. I hope a lot of Japanese people take this opportunity to learn about Mexico's history and culture. At the APU events I often demonstrate Mexican dance, yet I still don't know nearly as much about the culture of my homeland as I should. I'm going to volunteer at the World Cup as an interpreter, so that I can help myself and others gain a deeper understanding of Mexico.



カメルーン 
CAMEROON

ケチェメン ケチャ レオネル D.
アジア太平洋マネジメント学部2回生

KETCHECMEN, Ketcha Leonel D.
Second Year Student, College of Asia Pacific Management

金融マネジメントと日本語を学ぶためにAPUへ。カメルーンには公用語の他に237の言語がありますが、日本はひとつの言語でコミュニケーションできる点に驚きました。ワールドカップ期間中はカメルーンのチームのキャンプ地でボランティアをする予定。チー

ムのメンバーに、英語、フランス語、日本語で通訳してあげたいですね。また試合の合間には別府を案内したい。もちろんAPUキャンパスも見てもらおうつもりです。

I came to APU to study financial management and Japanese. In Cameroon, there are 237 local languages in addition to the official language of French. However in Japan, everybody is able to communicate in Japanese. That surprised me. During the World Cup I'm going to volunteer at the Cameroon team's camp. I want to interpret for the team members, using English, French, and Japanese. I also hope to show them around Beppu, and of course, the APU campus.



韓国 
KOREA

金 容賛
アジア太平洋学部3回生

KIM Yong-Chan
Third Year Student, College of Asia Pacific Studies

日本文化を学ぶことがAPUに入学した理由のひとつでしたが、世界中の学生たちと自国の文化や歴史について語り合うなかで、僕自身のアイデンティティがより確かになっていくのを感じます。韓国と日本の共催となったワールドカップは、そんな僕にとって最高の出来事。このイベントの成功は両国の関係発展に大きく貢献するでしょう。もちろん楽しみなのは韓国-日本戦。両チームともにフェア・プレーを期待しています。

Although one of the reasons I joined APU was to study Japanese culture, I can feel a stronger sense of my own identity through meeting and talking with students from all over the world, from a wide variety of cultures and historical backgrounds. For someone like me, the co-hosting of the World Cup by Korea and Japan is an incredible event. I believe the success of the games will contribute enormously to the development of strong ties between the two countries. Of course, the most exciting thing for me is the match between Korea and Japan. I expect fair play and an exciting match from both teams.



日本 
JAPAN

米田 梨江子
アジア太平洋マネジメント学部3回生

YONEDA Rieko
Third Year Student, College of Asia Pacific Management

今年の春までAPU女子サッカー部のキャプテンを務めていました。メンバーはタイ、オーストラリア、中国、アメリカ合衆国などの国際学生が大半。インターナショナルなサークルだけに、ワールドカップへの期待は並々ならぬものがあります。試合のチケットは残念ながら入手できませんでしたが、仲間と集まってテレビで観戦する予定です。サポーターが国境を超えた一体感を感じながら応援できる点もサッカーの魅力ですね。

Until spring of this year I served as captain of the APU women's soccer team. Most of our players are international students, including those from Thailand, Australia, China and the United States. Because the team is so international in this way, excitement about the World Cup is building to a fever pitch. Unfortunately I wasn't able to get my hands on any tickets to the games, but I'm planning to get together with some friends and watch the matches on TV. Leaving the borders between our countries behind and cheering all of the players together is one of the things that make soccer such a wonderful game.



アジア太平洋の未来を創造するために誕生した、多

APU is an international university

世界中からご支援をいただいて開学したAPUで、教育の成果が実りつつあります。

Thanks to the supports given from around the world, APU is showing steady progress in education since opening.



立命館アジア太平洋大学
学長 坂本 和 一

SAKAMOTO Kazuichi, Ph.D.
President
Ritsumeikan Asia Pacific University

2000年4月に開学した立命館アジア太平洋大学 (APU) は、世界64カ国・地域から集まった国際学生が学生の半数を占める国際大学です。キャンパスでは本学の授業言語である英語と日本語を中心に世界各地の言語が飛び交い、入学式をはじめとするイベントでは華やかな民族衣装をまとった学生たちの姿に目を奪われます。

そして何よりこの大学を訪れた方々が驚かれるのが、学生たちのエネルギー、自主性、学習にける熱意です。授業が終わると教員に質問をするために列を作り、放課後は図書館にこもって深夜まで自習しています。サークルやイベントなどの自主活動でも、出身地域の違う学生たちが力を合わせ、またある時は真摯に意見を交わしながら大きな成果を上げています。

立命館アジア太平洋大学は、21世紀の新しい大学として着実に発展しています。「アジア太平洋の未来創造」を目的とする「アジア太平洋学」という新しい学問分野も、世界から集まった優秀な教員たちと世界各地の大学や研究機関との連携によって、学問体系として構築されつつあります。

ワールドカップを機に世界から大分やって来られた方々には、ぜひ立命館アジア太平洋大学のありのままの姿にふれていただきたいと思います。そして無限の可能性を秘めたこの大学と学生たちに対して、一層のご理解とご支援を賜りますよう、お願いいたします。

Established in April 2000, Ritsumeikan Asia Pacific University (APU) is a true international university, with half of its students coming from 64 countries and regions worldwide. On our campus you will hear conversations in a variety of tongues, as well as in our two academic languages, English and Japanese. Ceremonies and events at APU, such as the entrance ceremony, dazzle the eyes as many students attend in the traditional costume of their home countries.

Most astounding of all to visitors to APU is the energy, self-motivation, and dedication to learning our students display. When classes end, students line up to ask questions to the instructor, then shut themselves in the library to study on their own until late at night. Even at club meetings and other extracurricular events, students from many different lands lend each other their strengths, vigorously discussing a broad spectrum of opinions. From this exchange of ideas, great things result.

As a new university of the 21st century, Ritsumeikan Asia Pacific University is steadily developing. Asia Pacific Studies, a new discipline whose objective is to create the future of the Asia Pacific region, is developing into a unique academic field. This is not surprising since it is led by outstanding instructors from around the world and backed by valuable partnerships with excellent universities and institutions in every region of the globe.

The upcoming Word Cup presents a great opportunity to show Ritsumeikan Asia Pacific University to the world exactly as it is, as Oita Prefecture welcomes people from every land. On behalf of the students and instructors of this university of limitless opportunities, I express my gratitude for your continuing understanding and support at this exciting and defining period.



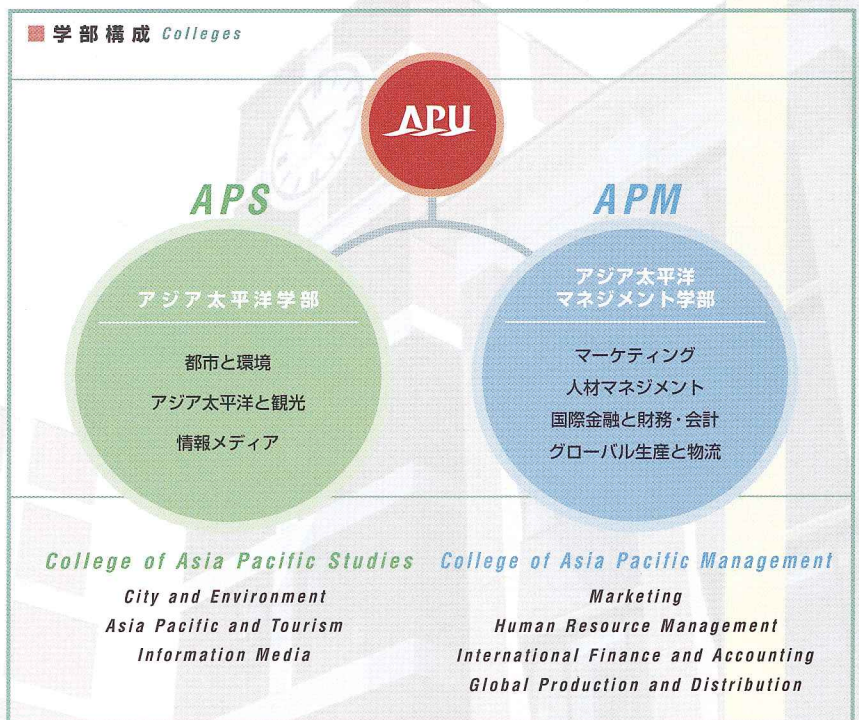
文化・多言語環境の国際大学です。
with a multicultural, multilingual environment, dedicated to a strong future for the Asia Pacific region.

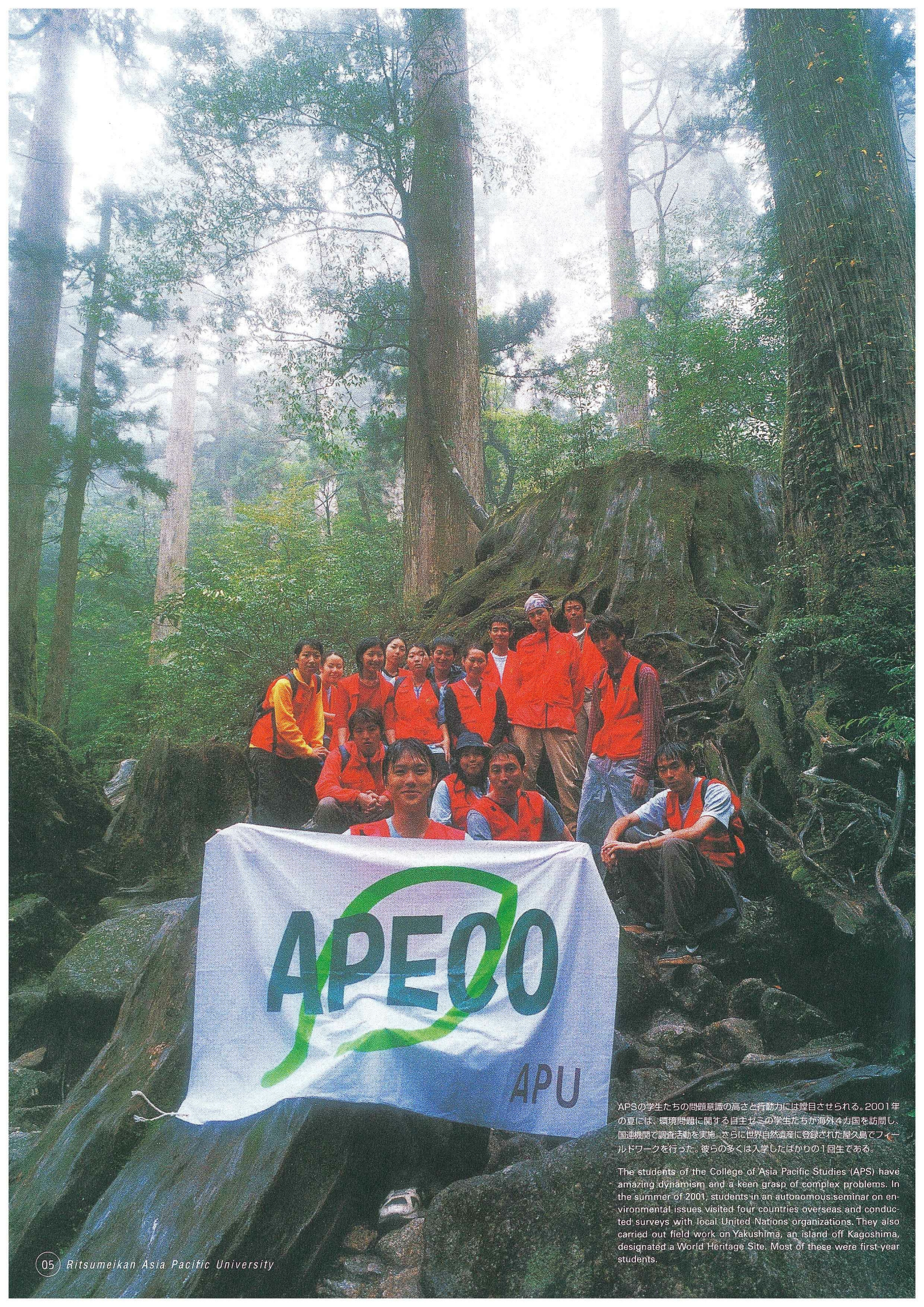
アジア太平洋の持続可能な発展のために、
 新しい学問分野を構築し、教育・研究を展開します。

*To support sustainable development
 in the Asia Pacific region,
 APU has established a new field of study for
 its education and research.*

各地域で独自の展開を見せているアジア太平洋の自然環境、
 民族、文化、歴史、社会、そして言語。本学は、アジア太平洋の
 多様性を無限の可能性と認識し、諸地域の連携と協働によって
 アジア太平洋の持続的な発展を可能にする新しい社会の創造に
 貢献する「アジア太平洋学」の構築を進めています。現在、国際
 社会学と国際経営学をベースとした2学部を設置しており、
 2003年には大学院の開設も予定しています。

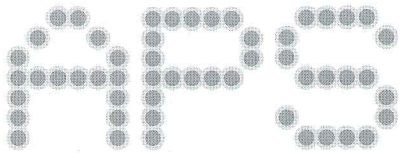
The Asia Pacific region is a vast area, embracing dispar-
 ate regions each with their own unique natural environ-
 ments, peoples, cultures, histories, societies and langua-
 ges. At APU, we are aware of the limitless potential of this
 incredibly diverse region, contributing through collabora-
 tion with numerous sectors to the creation of a new Asia
 Pacific society capable of strong, sustainable development.
 In addition to the two existing colleges specializing in inter-
 national sociology and international business management,
 APU is planning to introduce graduate schools in 2003.





APSの学生たちの問題意識の高さと行動力には瞠目させられる。2001年の夏には、環境問題に関する自主ゼミの学生たちが海外4カ国を訪問し、国連機関で調査活動を実施。さらに世界自然遺産に登録された屋久島でフィールドワークを行った。彼らの多くは入学したばかりの1年生である。

The students of the College of Asia Pacific Studies (APS) have amazing dynamism and a keen grasp of complex problems. In the summer of 2001, students in an autonomous seminar on environmental issues visited four countries overseas and conducted surveys with local United Nations' organizations. They also carried out field work on Yakushima, an island off Kagoshima, designated a World Heritage Site. Most of these were first-year students.



21世紀のアジア太平洋地域は、 どのような社会をめざすのか。 それがアジア太平洋学部のテーマです。

*What kind of society does the Asia Pacific region aim to become in the 21st century?
This is the guiding theme of the College of Asia Pacific Studies.*

アジア太平洋学部 ■ College of Asia Pacific Studies (APS)

21世紀の国際社会におけるアジア太平洋地域の役割は、政治、経済の両面においてより一層重要になると予想されます。また、この地域の経済的な地域間格差を解消し、同時に持続的な発展を可能にする経済と産業の改革が求められています。アジア太平洋学部では、この課題を解決するためのさまざまな条件について理解を深め、21世紀におけるアジア太平洋社会のあるべき姿について考えていきます。特に都市と環境、情報メディア、持続可能な観光の開発を深く掘り下げ、これらの分野の高度な専門知識を活かして国際社会で活躍できる人材の育成をめざします。

また国際社会において重要な役割を担っている国連をはじめとする国際機関、NGO/NPOなどで働くことを望む学生のために、これらの機関の役割や組織、現在抱える課題などについて深く学べるカリキュラムを導入しています。教員の出身地域は世界中の広範囲にわたり、アジア太平洋地域の現地情報に密着した地域研究を行うことが可能となっています。2003年4月には大学院も設置される予定で、学部での学習を高度に発展させるため多くの学生が大学院に進学するものと期待されます。

The role of the Asia Pacific region in the international society of the 21st century will be greater than ever before, in both political and economic terms. The region is in search of a revolution in economy and industry that will tear down the economic disparities among regions and realize sustainable development. APS seeks to gain a deeper understanding of the many factors involved in solving this vital issue, in the quest for the ideal society of the Asia Pacific region in the 21st century. Digging deep into such diverse disciplines as urban environments, information media, and sustainable tourism development, APS cultivates highly knowledgeable experts capable of making contributions to international society.

For many students who aim to work at the United Nations or other international organizations, NGOs, and NPOs that play an important role in global development, APS has a curriculum of far-reaching research into the roles of these organizations, their organizational structures, and the problems they currently confront. APS instructors are recruited from various regions throughout the world, providing students with the opportunity for in-depth research with up-to-date information on the Asia Pacific region. When the graduate school opens in April 2003, we expect many of these students to advance to graduate studies in the search for a deeper, more detailed understanding of their chosen field of research.

アジア太平洋地域の人口の急速な増加と都市部への人口集中の結果、都市の拡大による環境破壊がさらに深刻化すると予想されています。経済的な発展と環境保護とを調和させた「持続可能な発展」なくては、アジア太平洋の未来を語ることはできません。本学部では、環境問題に関する幅広い知識を持ち、政府、自治体、企業、地域、NGO/NPOといったあらゆるレベルで問題解決のために働ける人材の育成をめざします。

The rapid growth of populations in the Asia Pacific region and the increasing concentration of people in urban areas is driving an urban expansion that threatens to aggravate damage to the environment. No discussion of the future of the Asia Pacific region is possible without addressing the task of sustainable development – the harmonization of economic development with preservation of the environment. APS aims to develop individuals with a wide range of knowledge about environmental issues and capable of solving these pressing issues on many levels, from national and local governments to companies, local communities, NGOs and NPOs.

都市と環境 City and Environment



観光はアジア太平洋においてもっとも成長が見込まれる産業分野の一つであり、地域社会と連携した観光産業を発展させていくことは都市と周辺部地域との経済格差を解消する上でも非常に重要です。本学部では、自然環境・地域の文化・社会と調和した「エコ・ツーリズム」の視点から21世紀の観光産業の姿を追究するとともに、観光産業だけでなく行政・交通・建築・市民ネットワークといった多様な立場から観光に関わる人材を育成します。

Tourism is frequently cited as one of the most promising growth industries in the Asia Pacific region. The development of partnerships between local societies and the tourism industry is of extreme importance to ease economic disparities between cities and surrounding areas. At APU, we examine closely the character of the tourism industry in the 21st century from the viewpoint of eco-tourism, a paradigm that seeks harmony among the natural environment, local cultural heritage, and the broader society. We also look beyond the tourism industry to foster graduates from an array of disciplines, including administration, transportation, construction, and citizen networks.

アジア太平洋と観光 Asia Pacific and Tourism



携帯電話やインターネットにより人々のライフスタイルが変わりつつある今、IT産業の開発・製造拠点であるアジア太平洋地域の経済も大きく変容しています。本学部では、新聞・雑誌・テレビ・ラジオといった従来のメディアからインターネットなど最新のメディアまでを取り上げるとともに、ITメディアを操作し、情報の中身(コンテンツ)を作成し、さらには国際的な情報ネットワークを構築していくための知識と技術を習得します。

As innovations such as the mobile telephone and the Internet radically alter people's lifestyles, the economies of the Asia Pacific region, with its hotbeds of IT industrial development and manufacturing, are undergoing a momentous transformation. APS examines media from such conventional fields as newspapers, magazines, TV, and radio to newer media such as the Internet, developing individuals with the knowledge and capability to operate the new IT media, create content, and construct international information networks.

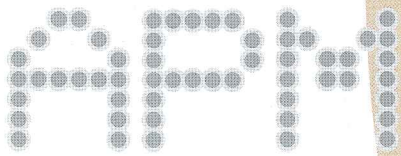
情報メディア Information Media



APMには将来起業をめざす学生たちが多数入学してくる。彼らを中心に結成されたサークル「アントレプレナーズ」は、2001年春に国際学生による小学生対象の外国語教室を立ち上げた。実際にビジネスを企画・運営する中で、教室で学んだマネジメント理論が検証されていく。そこで培われた人脈もまた、彼らの大きな資産となるだろう。

Many students join the College of Asia Pacific Management (APM) with the aim of launching their own enterprises in the future. In the spring of 2001, the Entrepreneurs Circle, formed by such forward-thinking individuals, launched a foreign-language school for primary school students, staffed by international students. Through the planning and operation of an actual business, these students are putting the management principles they learned in the classroom to work, while developing invaluable personal contacts for the future.





アジア太平洋の社会と産業の推進力となり 高度な専門知識で発展させられる人材を、 アジア太平洋マネジメント学部は育成します。

The College of Asia Pacific Management trains persons whose advanced professional expertise will power the future development of the society and industry of the Asia Pacific region.

アジア太平洋マネジメント学部 ■ College of Asia Pacific Management (APM)

アジア太平洋の新しい産業と経済社会の創出。そのためには、新しい技術革新と企業活動の創出が不可欠です。またその背景として、国際金融システムの改革、ITの一層の発展、そして企業マネジメントの改革と世界標準化が必要です。本学部では、こうした複雑で高度な課題を抱えた国際的マネジメントの現状を踏まえて、高度で実践的な専門知識の育成をめざしています。

また専門的な知識だけでなく、ITメディアを駆使し、情報を収集・整理し、的確なプレゼンテーションと討論を行う能力も大切です。授業ではケーススタディや調査、レポートの作成とプレゼンテーション、討論といった過程を日本語と英語の両言語で行うことを目標に置き、学生たちは意欲的に学習に取り組んでいます。また2003年開設予定の大学院では、さらに専門的で実践的な国際マネジメントの教育・研究が展開されることとなります。

Creating the new industries, society and economy of the Asia Pacific region will require technological revolution and innovative entrepreneurial activity. These developments must in turn be underpinned by far-reaching reforms in international finance and further progress in IT as well as the overhaul and globalization of corporate management. APM cultivates in our students the sophisticated and specialized practical expertise they will need to understand the current state of international management and to tackle these complex and difficult problems.

In addition to gaining this specialized knowledge, students are expected to use a range of IT resources to gather information and learn to present that information effectively. Classroom work aims to foster abilities to produce case studies, surveys, reports and presentations, and to conduct debates, both in English and Japanese. When the Graduate School opens in 2003, students will have access to a still more sophisticated level of specialized and practical education and research in international management.

国際的に活動する企業のマーケティングには、各地域の文化や生活習慣、市場の仕組みや流通システムの特徴などに関する広範な知識が必要です。また商品開発から製造、物流に至る自社のシステムを、効率よく国際市場で展開する戦略も重要です。本学部ではこうした諸問題を検討しつつ、国際ビジネスの新しいモデルとなるマーケティング理論の確立をめざしています。

Marketing for companies active on the international stage is an extremely complex undertaking that entails a broad base of knowledge, encompassing local cultures and customs as well as differences in market structure and distribution systems. An effective manager must also prepare a carefully devised strategy for deploying a company's systems effectively in the international market, from product development and manufacturing to logistics. APM examines this array of issues from every angle, establishing new theories of marketing that give rise to new models in international business.

マーケティング Marketing



各国・地域にまたがる国際ビジネスにおいては、各地域の雇用制度やビジネス習慣を踏まえた人材マネジメントを柔軟に展開していくことが必要です。また人材マネジメントの概念は、国際機関やNGO/NPOの運営においても重要です。世界各地域から教員と学生が集まる本学の特性を生かしつつ、現地情報に密着した人材マネジメントの分析と検討を行います。

Straddling multiple nations and regions, international business requires flexible personnel management approaches that take into account variation in such aspects as employment systems and business practices. Similarly, a solid grounding in personnel management is vital to the smooth operation of NGOs, NPOs and other international organizations. Capitalizing on the incredible diversity of its students and instructors who are drawn from every corner of the world, APM performs examination and analysis of personnel management informed by a detailed and intimate understanding of local conditions.

人材マネジメント Human Resource Management



国際金融の激しい動きのなかで企業会計の国際標準化がスタートし、企業の財務・会計は大きく変容しています。本学部では、資金調達や投資、資産管理や財務分析といった企業戦略の根幹部分に携われる人材の育成をめざします。また金融のIT化に代表される最先端の知識の育成を行うとともに、公認会計士をはじめとする高度職業人の育成も視野に入れています。

The move toward international standardization in corporate accounting started at a time of volatility in international finance, and corporate finance and accounting are currently in the midst of rapid transition. APM trains people in core functions of corporate strategy, such as fundraising, investment, asset management and financial analysis. We also impart to students up-to-the-minute knowledge of areas such as the application of IT to finance and prepare people for careers as certified public accountants and other highly valued professionals.

国際金融と財務・会計 International Finance and Accounting



原材料の調達、製造拠点の展開、販路の拡大…。国際ビジネスは、コストと効率を求めて国境を越えた動きを活発化しています。そこで重要となるのが生産と物流のネットワークで、ITの導入によりその進展はさらにスピードを増しています。本学部では、徹底した現地調査と分析を重視しつつ、アジア太平洋に展開する生産・物流ネットワークの未来を展望していきます。

Purchasing raw materials, developing production bases, expanding sales channels - the challenges of international business are too numerous to list. International managers must seek low cost and high efficiency in operations that may cross multiple borders. With enterprises' need for smoothly functioning production and logistical networks, the introduction of IT continues to advance at a rapid pace. APM focuses closely on thorough local survey and analysis in its mission to guide the development of production and logistical networks in the Asia Pacific region.

グローバル生産と物流 Global Production and Distribution



Ritsumeikan Asia Pacific University

CAMPUS LIFE

多文化・多言語の環境で生活する学生たち。

それは21世紀のアジア太平洋の縮図であり、相互理解と協働の可能性と希望に満ちています。

Students living in a multicultural, multilingual environment

APU is a microcosm of what the Asia Pacific region in the 21st century can be, where people of all backgrounds work together and understand each other.

3

4

5

6

3 キャンパスに隣接した2棟のAPハウスでは、現在約480人の国際学生と約60人の国内学生が暮らしている。すべて個室で、共同キッチンやインターネットルームなどの設備が充実した学生寮だ。

AP House, a two-building student residence complex adjacent to the APU campus, is home to about 480 international students and 60 Japanese students. All students have private rooms and share kitchens and excellent facilities such as Internet rooms.

4 APハウスは多言語・多文化の国際交流の舞台。一年を通じて多彩なイベントが自主的に開催されるほか、各国料理を持ち寄っての食事会や言語の教え合いなどが日常的に行われている。

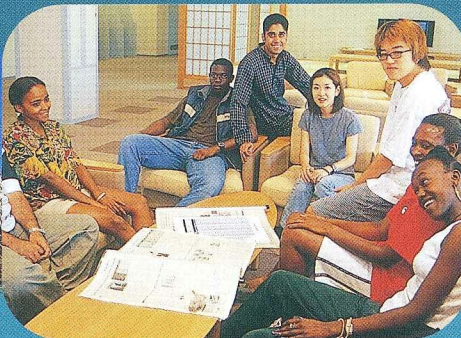
AP House is a multilingual, multicultural forum for international exchange. Throughout the year it presents a variety of engaging events. Parties that burst with flavors from around the world and lively language exchange sessions are everyday occurrences at AP House.

5 大学内や地域のイベントで大活躍の国際学生たち。写真は「APUフェスティバル」で民族舞踊を披露する国際学生たち。APUは国際観光都市・別府の新しい「顔」として定着している。

The international students are enthusiastic participants at school and local events. In this photo, students perform at traditional folk dancing at the APU Festival. APU has established itself as a new face of Beppu, an internationally renowned tourist destination.

6 APUを訪れたらまずカフェテリアへ。国際学生がレシピを提供した各国料理も味わえる。全面のガラス窓から眺める別府湾の景色も最高。学生に混じって食事を楽しむ市民の姿も多く見られる。

Why don't you visit APU's cafeteria first, where the air is redolent with the aromas of dishes from every land, cooked to the students' own recipes. On one side of the cafeteria, a glass wall from end to end looks out on a striking view of Beppu Bay. Scattered among the students you are also likely to see many of the local folk who are drawn there by a variety of cuisine.





1 2

1 世界6カ国の学生が集まったサッカーチーム「APUイントラスFC」。2001年8月6日に、韓国ソウルにおいて慶熙大学との交流試合が実現した。「教科書問題などで日韓関係の悪化が伝えられるなか、すべての人に温かく迎えられ、すばらしい結果を残すことができました。強豪チームを相手に1対4のスコアはチームの大きな一歩となったと思います」とメンバーは語る。(写真：大分合同新聞社提供)

The APU soccer team, APU Intoras FC, stars students from six countries. On August 6, 2001, the team played a friendly match in Seoul, against the students of Kyung Hee University. One team member recounted, "Relations between Japan and Korea were frosty then, because of a dispute over controversial passages in Japanese history textbooks. But the Koreans gave us all a warm welcome and the meet was a huge success. The score of 1-4 was an excellent first step for us, against such a strong side."
(Photo courtesy of *Oita Godo Shimbun*)

2 APUには日本の伝統文化をテーマとしたサークルが多数ある。和太鼓サークルで活動するメンバーも半数が国際学生。「和太鼓独特の“間”を国際学生に理解してもらうのに苦労しました」とリーダーの女子学生。しかし全員の呼吸がぴったりと合って地面を揺さぶるほどの響きを創り出せたときの感動は格別だという。2001年の秋には別府市の市民イベントにも初出演し大好評を博した。

APU is home to a large number of circles that adopt traditional Japanese culture as their theme. In the Wadaiko (Japanese drum) Circle, half the members are international students. The leader of the circle remarked that she "really worked hard to teach the international students about the characteristic pause of the *taiko*." When the troupe had their timing perfect, the thunder of the drums, so loud that it shook the ground, was a thing of indescribable beauty. In the fall of 2001, the Wadaiko Circle made its debut at a local event in Beppu and earned an enthusiastic reception.

CAMPUS LIFE

7 8 9

7 APUの女子陸上競技部はスポーツ系クラブの最有望株。2001年9月の「九州学生ロードレース選手権大会」に初出場・準優勝し、11月の「全日本大学女子駅伝大会」出場を果たした。

One of the most promising sports clubs at APU is the Women's Athletic Team. Appearing for the first time, the team won a silver medal at the Kyushu Intercollegiate Women's Road Race Championship in September 2001. As a result, the team earned the right to participate in the National Intercollegiate Women's Road Relay Championship in November.



8 おそらく日本で最も多様な民族衣装に出会える場所のひとつがAPUだ。特に入学式には各地域の正装で出席する学生が多く、アジア太平洋の多様性を再認識させられる。

APU must be one of the best places in Japan to see an incredible variety of traditional dress. At the entrance ceremony in particular, many students arrive attired in the formal costume of their native lands, mute testament to the incredible diversity of the Asia Pacific region.



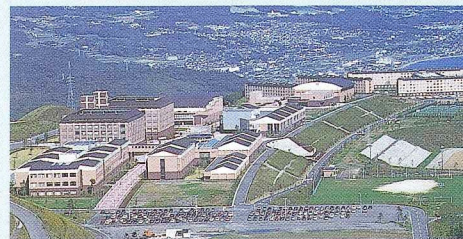
9 APUでは新年を盛大なカウントダウンで迎える。また初日の出を見る市民のために元旦の朝にはキャンパスが開放された。

APU awaited the New Year celebrations with great anticipation. The campus was opened to the public on the morning of New Year's Day so that local residents could watch the first sunrise of the year there.



世界に開かれた国際都市・大分県別府市から、
新しいアジア太平洋のためのアカデミズムを発信しています。

*From Beppu, Oita Prefecture, a city that welcomes the world,
we send out the academic spirit of a new Asia Pacific.*



APUへの主な交通機関

JR亀川(かめがわ) 駅から

・大分交通バス「立命館アジア太平洋大学」(終点) 下車(約15分)

JR別府(べっふ) 駅から

・正面口より
大分交通バス「立命館アジア太平洋大学」(終点) 下車(約35分)
・西口より
亀の井バス「立命館アジア太平洋大学」(終点) 下車(約35分)

大分(おおいた) 空港から

・空港リムジンバス「エアライナー」にて
「亀川(かめがわ)」下車(約40分)
▶ 乗り継ぎ(反対車線のバス停より) 大分交通バス
「立命館アジア太平洋大学」(終点) 下車(約15分)

* () 内は目安となる所要時間

Major transportation to APU

from JR Kamegawa Station

・Take Oita Kotsu Bus to the last stop, Ritsumeikan Asia Pacific University (about 15 min.)

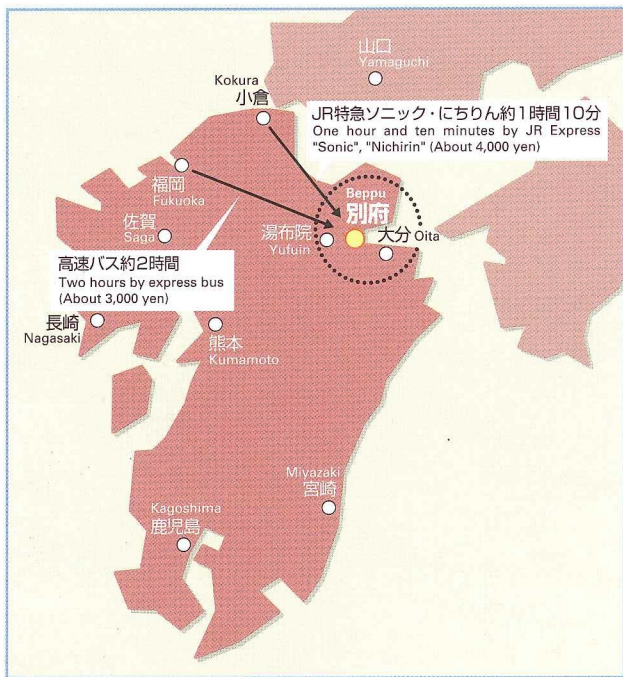
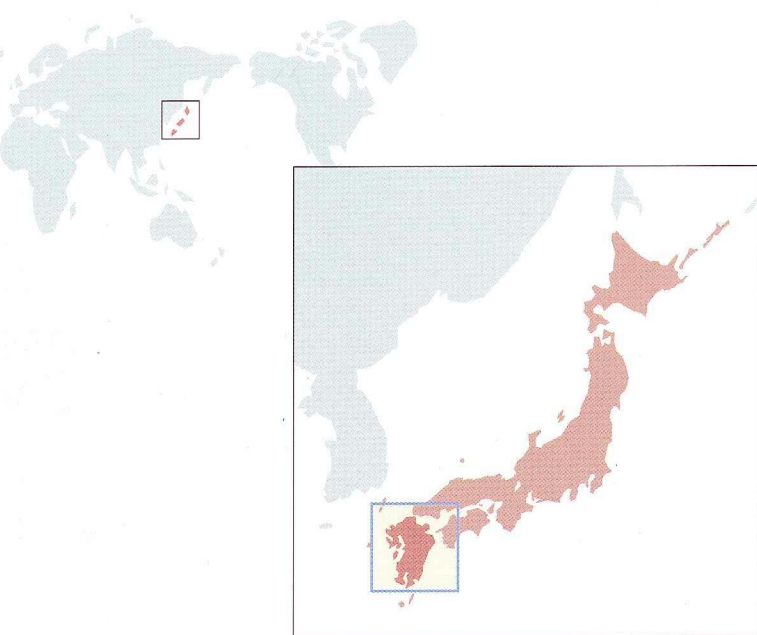
from JR Beppu Station

・Main Gate: Take Oita Kotsu Bus to the last stop, Ritsumeikan Asia Pacific University (about 35 min.)
・West Gate: Take Kamenoi Bus to the last stop, Ritsumeikan Asia Pacific University (about 35 min.)

from Oita Airport

・Take Airport Limousine Bus, Airliner, to Kamegawa Stop (about 40 min.)
▶▶ at the bus stop across road from Kamegawa Stop, transfer to Oita Kotsu Bus and get off at the last stop, Ritsumeikan Asia Pacific University (about 15 min.)

* estimated time required shown in parentheses



Ritsumeikan Asia Pacific University

立命館アジア太平洋大学

〒874-8577 大分県別府市十文字原1-1 TEL. 0977-78-1114 FAX. 0977-78-1113
URL: <http://www.apu.ac.jp/> E-mail: ritsapu@apu.ac.jp

Ritsumeikan Asia Pacific University

ADDRESS: 1-1 Jumonjibaru, Beppu, Oita 874-8577, Japan TELEPHONE: 81(Japan)-977-78-1114 FACSIMILE: 81(Japan)-977-78-1113
URL: <http://www.apu.ac.jp/> E-mail: ritsapu@apu.ac.jp

APUは、2002 FIFAワールドカップ大会会場の試合期間中(6/10~6/16)を「国際ボランティア・ウィーク」と設定し学生・教職員が大会成功に向けて協力していきます。

APU designates the term from June 10 to June 16, when the 2002 FIFA World Cup Soccer Games will be held in Oita, as "International Volunteer Week" so that the students, faculty and staff members will be able to do volunteer work for the success of the Games.